뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

ฉบับมีคำอธิบายภาษาไทย · 태국어 안내 병기판

제 9 편

♪ 오는 데 얼마나 걸려요?

ส่งถึงใช้เวลานานไหมคะ

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

เรียน TOPIK Ⅰ ด้วยมิวสิกวิดีโอบน YouTube เพียงเรื่องเดียว

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

คำศัพท์และไวยากรณ์อยู่ในขอบเขต TOPIK Ⅰ (ระดับ 1–2)

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
ช่องของฉัน

무료 교재 전체 받기
หนังสือฟรีทั้งหมด

차례

สารบัญ

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

โครงสร้างของหนังสือและวิธีเรียน

이 책은 뮤직비디오 '오는 데 얼마나 걸려요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

หนังสือเล่มนี้สอน TOPIK Ⅰ ผ่านมิวสิกวิดีโอเพียงเรื่องเดียว คือ "ส่งถึงใช้เวลานานไหมคะ" ไม่ต้องใช้ไฟล์เสียงแยกต่างหาก เพียงดูวิดีโอบน YouTube ก็ทำข้อสอบได้ คำศัพท์และไวยากรณ์ทั้งหมดอยู่ในขอบเขตของ TOPIK Ⅰ (ระดับ 1–2)

이렇게 공부하세요

เรียนตามขั้นตอนนี้

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
สแกนคิวอาร์โค้ดแล้วดูมิวสิกวิดีโอตั้งแต่ต้นจนจบ (ดูได้ไม่เกินสองครั้ง)

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
ทำข้อสอบการฟัง (ข้อ 1–8) ก่อน แล้วทำเครื่องหมายคำตอบให้ครบทุกข้อ

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
จากนั้นจึงทำข้อสอบการอ่าน (ข้อ 9–18) ※ โปรดทำตามลำดับนี้ เพราะถ้าอ่านก่อนจะรู้คำตอบของส่วนการฟัง

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
ตรวจคำตอบใน "เฉลยและคำอธิบาย" ข้อที่ผิดให้กลับไปหาเนื้อเพลงสำคัญในวิดีโออีกครั้ง

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
ทบทวนเนื้อเพลง การออกเสียง คำศัพท์และไวยากรณ์ในภาคการเรียนรู้ ปิดท้ายด้วยการเขียนตามคำบอก การคัดลายมือ แบบทดสอบ และบันทึกวัฒนธรรม แล้วทบทวนอีกครั้งด้วยดัชนี

시험 정보

ข้อมูลการสอบ

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

รวม 18 ข้อ 52 คะแนน — การฟัง 8 ข้อ 26 คะแนน และการอ่าน 10 ข้อ 26 คะแนน รูปแบบข้อสอบ คะแนน และตัวเลือกลวงเป็นไปตามข้อกำหนดจริงของ TOPIK Ⅰ (ครั้งที่ 91 · 96 · 102)

P A R T 1

시험편

ข้อสอบจำลอง · 18 ข้อ · 52 คะแนน

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

การฟัง · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '오는 데 얼마나 걸려요?'를 보고 푸는 문제입니다.
※ [1–8] ข้อสอบต่อไปนี้ให้ดูมิวสิกวิดีโอ "ส่งถึงใช้เวลานานไหมคะ" แล้วตอบ

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· ดูวิดีโอทั้งเรื่องผ่านคิวอาร์โค้ดด้านล่าง (ดูได้ไม่เกินสองครั้ง)

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· ลำดับข้อสอบตรงกับลำดับในวิดีโอ ให้ตอบหลังจากดูจบแล้ว

유튜브 '오는 데 얼마나 걸려요?' 뮤직비디오
สแกนเพื่อดูมิวสิกวิดีโอบน YouTube

1. 손님이 "콜라 서비스로 주나요?"라고 묻습니다. 직원의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 삼십 분 걸려요.
② 네, 드립니다.
③ 반반으로 주세요.
④ 돗자리를 깔았어요.

2. 두 사람이 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 학교
② 병원
③ 한강
④ 지하철역

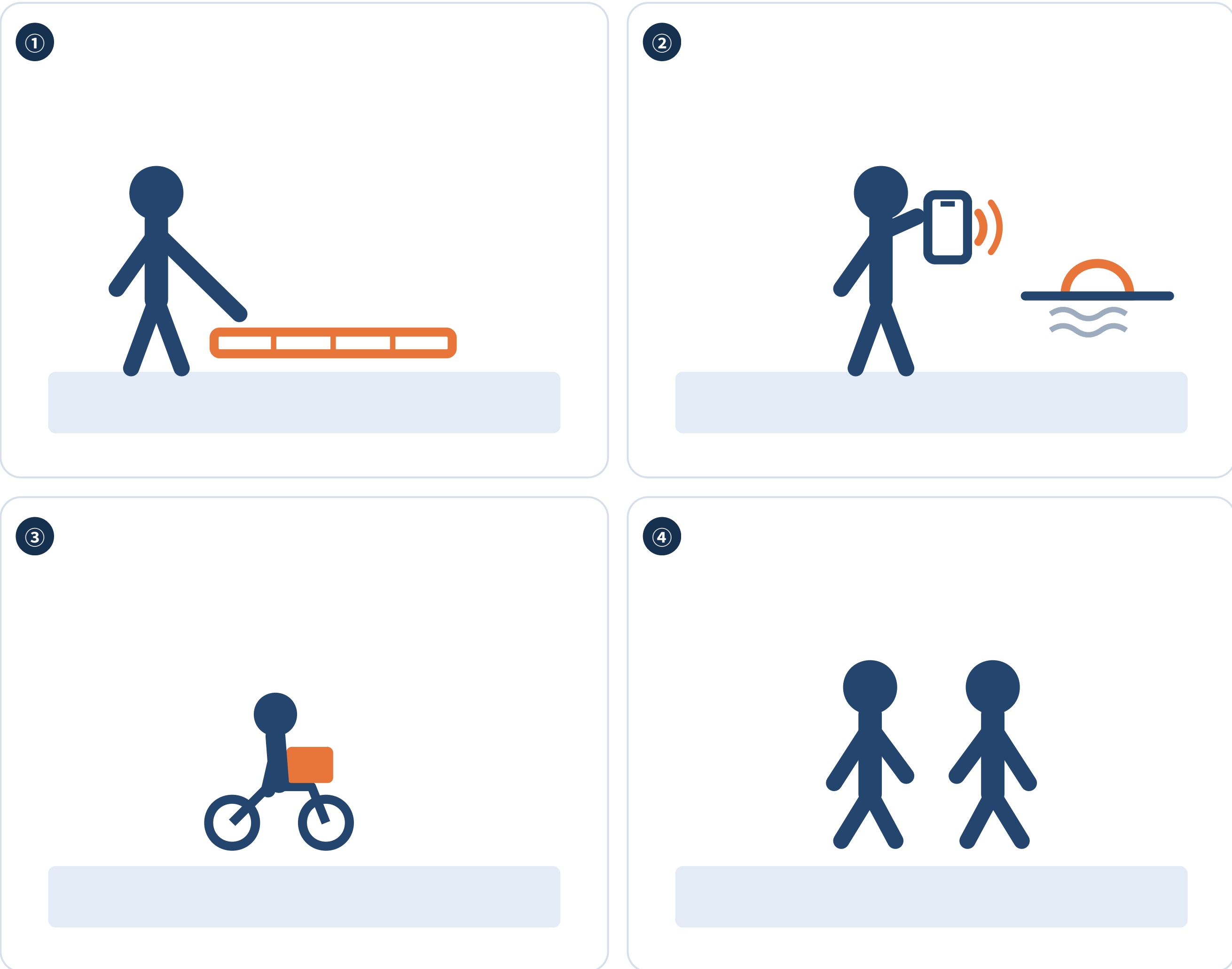
3. 치킨이 오는 데 얼마나 걸립니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 십 분
② 이십 분

③ 삼십 분

④ 사십 분

4. 치킨을 주문할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



5. 두 사람은 어떤 치킨을 시켰습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 프라이드치킨만

② 양념치킨만

③ 간장치킨

④ 반반

6. 두 사람이 맥주를 시키지 않은 이유는 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 배가 불러서

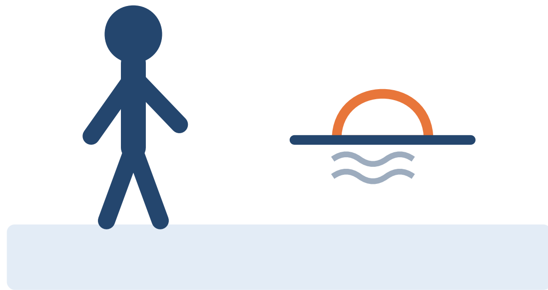
② 맥주를 안 팔아서

③ 다이어트 중이라서

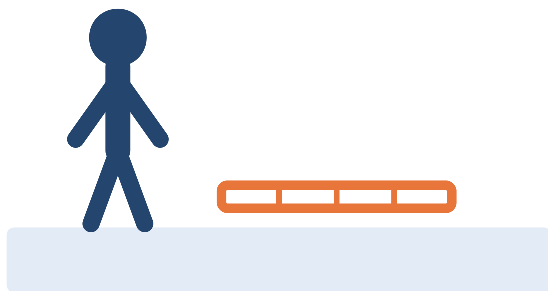
④ 돈이 없어서

7. 두 사람이 치킨을 먹을 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


8. 친구가 "다 먹고 나서 소화도 시킬 겸 우리 산책하자."라고 말합니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 아니요, 치킨을 시킬게요.

② 네, 삼십 분 걸려요.

③ 아니요, 돗자리가 없어요.

④ 그래, 공기도 상쾌하고 기분 너무 좋다.

제2교시 읽기

การอ่าน · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ ให้ทำส่วนนี้หลังจากทำเครื่องหมายคำตอบการฟัง (ข้อ 1–8) ครบทุกข้อแล้วเท่านั้น

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

한강에 갑니다. 치킨을 전화로 시킵니다. 돗자리에서 먹습니다.

① 청소
② 병원
③ 소풍
④ 시험

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

치킨이 오는 데 삼십 분 ( ) 걸릴 것 같습니다.

① 부터
② 정도
③ 마다
④ 처럼

11. (3점)

다 먹고 나서 소화도 (　　　　　) 겸 산책을 했습니다.

① 깔
② 걸릴
③ 마실
④ 시킬

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

배 달 안 내

가게	**인주 치킨**
주문	**반반 치킨 1마리**
서비스	**콜라 1병**
결제	**카드**
예상 도착	**30분**

※ 한강 공원은 돗자리 번호를 알려 주세요.

① 치킨은 반반으로 주문했습니다.
② 콜라는 서비스로 받습니다.
③ 카드로 결제했습니다.
④ 치킨은 십 분 후에 도착합니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

너 **배고프지 않아**?

① 배불러?

② 배고파?

③ 배가 아파?

④ 밥을 먹었어?

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

한강에서 노을을 보며 바삭한 프라이드치킨과 매콤달콤한 양념치킨을 반반으로 먹었습니다. 공기도 상쾌하고 기분이 아주 좋았습니다.

① 한강에서 치킨을 먹으니 정말 좋았습니다.

② 치킨보다 맥주가 훨씬 더 맛있습니다.

③ 다이어트를 해서 아무것도 먹지 못했습니다.

④ 날씨가 나빠서 일찍 집에 갔습니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 인주 치킨 배달 안내 ★

반반 치킨도 주문하실 수 있습니다.

콜라 한 병은 서비스로 드립니다.

배달은 삼십 분 정도 걸립니다.

※ 한강 공원은 돗자리 번호를 알려 주세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 배달 방법을 안내하려고

② 새 가게를 소개하려고

③ 치킨 값을 올리려고

④ 직원을 뽑으려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 콜라는 따로 사야 합니다.

② 반반 치킨은 주문할 수 없습니다.

③ 배달은 한 시간쯤 걸립니다.

④ 한강 공원에서는 돗자리 번호를 말해야 합니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 치킨을 반반으로 전화 주문했습니다.
(나) 한강에 가서 예쁜 노을을 보았습니다.
(다) 다 먹고 나서 소화도 시킬 겸 산책을 했습니다.
(라) 돗자리를 깔고 치킨을 먹었습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (가)-(나)-(라)-(다)

④ (가)-(라)-(나)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그래서 프라이드치킨과 양념치킨을 반반으로 시켰습니다.

한강에 갔습니다. 노을이 아주 예뻤습니다. (㉠) 조금 출출해서 치킨을 먹기로 했습니다. (㉡) 저는 프라이드치킨을 좋아하고 친구는 양념치킨을 좋아합니다. (㉢) 삼십 분 후에 치킨이 왔습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

กระดาษคำตอบ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

วงกลม ◯ ที่หมายเลขคำตอบที่เลือก ■ การฟัง ข้อ 1–8 ■ การอ่าน ข้อ 9–18

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

เฉลยโดยรวม

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	③	③	②	④	③	①	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	③	②	④	④	②	①	①	④	②	③
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 ( ) / 26점 + 읽기 ( ) / 26점 = 총 ( ) / 52점
คะแนนของฉัน: การฟัง ( ) / 26 + การอ่าน ( ) / 26 = รวม ( ) / 52

점수 해석 (참고)

วิธีอ่านคะแนนของคุณ

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
ตั้งแต่ 42 คะแนนขึ้นไป: คุณเข้าใจคำศัพท์และสำนวนของตอนนี้ดีแล้ว ไปตอนต่อไปได้เลย

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
31–41 คะแนน: กลับไปดูเนื้อเพลงสำคัญของข้อที่ตอบผิดในวิดีโออีกครั้ง

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
30 คะแนนลงมา: ศึกษาคำศัพท์และไวยากรณ์ในดัชนีก่อน แล้วดูวิดีโอใหม่และทำข้อสอบอีกรอบ

PART 2

해설편

เฉลยและคำอธิบาย

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

เฉลยและคำอธิบายรายข้อ

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

หลังจากตรวจเนื้อเพลงสำคัญแล้ว ให้กลับไปหาฉากนั้นในวิดีโออีกครั้ง คำอธิบายการออกเสียงและคำศัพท์–ไวยากรณ์อยู่ในภาคที่ 3 คือภาคการเรียนรู้

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "콜라 서비스로 주나요?" — "네, 드립니다."

② 서비스로 주는지 묻는 말에 **드립니다**(주다의 높임말)로 답합니다. → **정답**

① 걸리는 시간은 뒤에 따로 묻습니다.

③ 반반 주문은 손님이 하는 말입니다.

④ 돗자리는 친구가 까는 일입니다.

✎ **학습 팁** **드리다**는 '주다'의 높임말입니다. 가게에서 직원이 손님에게 씁니다.

2번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 "한강에서 먹는 치킨." · "돗자리 좀 깔아."

③ 노을·돗자리·산책 이야기가 나오고 후렴에 **한강**이 직접 나옵니다. → **정답**

①·②·④ 학교, 병원, 지하철역은 영상에 나오지 않습니다.

3번 정답 ③

> ♪ 근거 가사 "오는 데 얼마나 걸려요?" — "삼십 분 정도 걸릴 것 같아요."

③ 직원이 **삼십 분 정도**라고 답합니다. → 정답

①·②·④ 십 분, 이십 분, 사십 분은 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 이 편의 제목이자 가장 중요한 문장입니다. 배달을 시킬 때 그대로 쓰세요. **오는 데 얼마나 걸려요?**

4번 정답 ②

> ♪ 근거 가사 "내가 시킬 테니까 …" · "콜라 서비스로 주나요?"

② 휴대전화를 귀에 대고 통화하는 그림입니다. 이 편의 주문은 **전화**로 이루어집니다. → 정답

① 돗자리를 펴는 장면으로, 친구가 맡은 일입니다.

③ 배달 오토바이가 오는 것은 주문한 뒤의 일입니다.

④ 산책은 다 먹고 난 뒤의 장면입니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '무엇을 손에 들고 있는지'를 보세요. 여기서는 **전화기를 들고 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 정답 ④

> ♪ 근거 가사 "난 프라이드치킨, 넌?" — "난 양념치킨." — "그럼 반반으로 시키자."

④ 좋아하는 맛이 서로 달라서 **반반**으로 시켰습니다. → 정답

①·② 한 가지만 시킨 것이 아닙니다.

③ 간장치킨은 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **반반**은 두 가지 맛을 절반씩 담아 주는 것입니다. 치킨집에서 아주 자주 쓰는 말이에요.

6번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "맥주도 시킬 걸 그랬나?" — "나 다이어트 중이야."

③ 친구가 **다이어트 중**이라고 해서 맥주 대신 콜라로 건배했습니다. **→ 정답**

① 오히려 출출해서 치킨을 시켰습니다.

②·④ 맥주를 안 판다거나 돈이 없다는 말은 없습니다.

✎ **학습 팁** **-는 중이다**는 지금 하고 있는 일을 말합니다. 다이어트 중이야 · 공부하는 중이에요.

7번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "넌 돗자리 좀 깔아." · "한강에서 먹는 치킨."

① 돗자리에 마주 앉아 치킨과 콜라를 놓고 먹는 그림입니다. **→ 정답**

② 노을만 바라보고 있어 아직 먹기 전입니다.

③ 배달원에게 치킨을 받는 장면입니다.

④ 돗자리만 깔려 있고 아직 음식이 없습니다.

8번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "우리 산책하자." — "그래, 공기도 상쾌하고 오늘 기분 너무 좋다."

④ 산책하자는 제안에 **그래**라고 받아들이는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 치킨은 이미 다 먹었습니다.

② 삼십 분은 배달에 걸리는 시간입니다.

③ 돗자리는 이미 깔았습니다.

✎ **학습 팁** 친구의 제안(**-자**)에는 **그래**로 답합니다. 산책하자 — 그래!

읽기 (9~18번)

9번 정답 ③

지문 "한강에 갑니다. 치킨을 전화로 시킵니다. 돗자리에서 먹습니다."

③ 밖에 나가 돗자리를 펴고 음식을 먹는 일이므로 '소풍'입니다. → 정답

① 청소는 깨끗하게 치우는 일입니다.

②·④ 병원이나 시험 이야기는 없습니다.

10번 정답 ②

지문 "삼십 분 ( ) 걸릴 것 같습니다."

② 시간이 대략 그쯤이라는 뜻이므로 **정도**가 알맞습니다. → 정답

① '부터'는 시작하는 때를 나타냅니다.

③ '마다'는 반복을 나타냅니다.

④ '처럼'은 비슷함을 나타냅니다.

✎ **학습 팁** **정도**는 '대략 그만큼'입니다. 삼십 분 정도 · 만 원 정도 · 두 시간 정도.

11번 정답 ④

지문 "소화도 ( ) 겸 산책을 했습니다."

④ '소화를 시키다'가 한 덩어리이므로 **시킬**이 알맞습니다. → 정답

① '깔다'는 돗자리에 씁니다.

② '걸리다'는 시간에 씁니다.

③ '마시다'는 음료에 씁니다.

✎ **학습 팁** **시키다**는 이 편에서 두 가지 뜻으로 나옵니다. 음식을 **시키다**(주문하다) · 소화를 **시키다**(되게 하다).

12번 **정답 ④**

> 지문 배달 안내 — 반반 치킨 1마리 / 콜라 1병 서비스 / 카드 결제 / 예상 도착 30분

④ 예상 도착이 **30분**이라고 적혀 있으므로 ‘십 분 후’는 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 주문이 ‘반반 치킨’이므로 맞습니다.

② 콜라 1병이 서비스로 적혀 있습니다.

③ 결제가 ‘카드’로 적혀 있습니다.

> ✎ **학습 팁** 배달 안내 문제는 **숫자**를 먼저 보세요. 30분 ↔ 십 분처럼 숫자만 바뀐 선택지가 답인 경우가 많습니다.

13번 **정답 ②**

> 지문 “너 **배고프지 않아**?”

② ‘-지 않아?’는 부정으로 묻지만 실제로는 **그렇지?**라고 확인하는 말입니다. 그래서 ‘배고파?’와 뜻이 거의 같습니다. **→ 정답**

① ‘배불러?’는 반대 뜻입니다.

③ ‘배가 아파?’는 몸이 아픈 것입니다.

④ ‘밥을 먹었어?’는 지난 일을 묻는 말입니다.

> ✎ **학습 팁** **-지 않아?**는 상대의 동의를 구하는 질문입니다. 예쁘지 않아? = 예쁘지? · 춥지 않아? = 춥지?

14번 **정답 ①**

> 지문 “공기도 상쾌하고 기분이 아주 좋았습니다.”

① 한강에서 먹은 치킨이 맛있었고 기분이 좋았다는 것이 중심 내용입니다. **→ 정답**

② 맥주는 시키지 않았습니다.

③ 반반으로 시켜서 잘 먹었습니다.

④ 날씨가 좋다고 했습니다.

15번 **정답 ①**

> 지문 "반반 치킨도 주문하실 수 있습니다. … 배달은 삼십 분 정도 걸립니다."

① 어떻게 주문하고 얼마나 걸리는지 알려 주는 배달 안내문입니다. **→ 정답**

②·③·④ 새 가게 소개, 가격 인상, 직원 모집에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ④**

> 지문 "※ 한강 공원은 돗자리 번호를 알려 주세요."

④ 한강 공원에서는 **돗자리 번호**를 알려 달라고 했습니다. **→ 정답**

① 콜라 한 병은 서비스로 준다고 했습니다.

② 반반 치킨도 주문할 수 있다고 했습니다.

③ 배달은 삼십 분 정도입니다.

✎ **학습 팁** 한강 공원은 넓어서 **돗자리 번호**로 위치를 알립니다. 실제 한국에서 쓰는 방법이에요.

17번 **정답 ②**

> 순서 한강 도착 → 전화 주문 → 돗자리에서 식사 → 산책

② (나) 한강에서 노을을 보고 → (가) 치킨을 주문하고 → (라) 돗자리를 깔고 먹고 → (다) 산책했습니다. **→ 정답**

①·③·④ 먹은 뒤에 주문하거나, 한강에 가기 전에 주문하는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 순서 문제는 **장소에 도착하는 문장**을 먼저 찾으세요. 대개 그것이 처음입니다.

18번 **정답 ③**

> 지문 "저는 프라이드치킨을 좋아하고 친구는 양념치킨을 좋아합니다. (㉢) 삼십 분 후에 치킨이 왔습니다."

③ 주어진 문장은 '**그래서**'로 시작하므로, 좋아하는 맛이 서로 다르다는 이유 바로 뒤에 와야 합니다. 그 뒤에 치킨이 도착하는 내용이 이어집니다. **→ 정답**

① 아직 치킨 이야기가 나오기 전입니다.

② 반반으로 시킨 이유가 아직 나오지 않았습니다.

④ 이미 치킨이 도착한 뒤입니다.

✎ **학습 팁** **그래서**로 시작하는 문장은 반드시 **이유 뒤**에 옵니다. 이유를 먼저 찾으세요.

PART 3

학습편

เนื้อเพลง · การออกเสียง · คำศัพท์และไวยากรณ์ · เขียนตามคำบอก …

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 태국어

เนื้อเพลง · เกาหลีและไทย

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 전화로 가게 직원과 주고받는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

ฟังเพลงไปพร้อมกับกวาดสายตาตามเนื้อเพลง ภาษาแบบกันเองระหว่างเพื่อนสองคนสลับกับภาษาสุภาพที่พูดกับร้านทางโทรศัพท์ ลองสังเกตการสลับนี้ดู

[대화 1 — 한강의 저녁]

친구	**노을 진짜 예쁘다.**	แสงยามเย็นสวยจริง ๆ
친구	**오늘은 바람도 시원하고 날씨 참 좋다.**	วันนี้ลมก็เย็นสบาย อากาศดีเหลือเกิน
친구	**근데 조금 출출하다.**	แต่ว่าเริ่มหิวนิด ๆ แล้ว

[대화 2 — 뭐 먹을까?]

친구	**너 배고프지 않아?**	เธอไม่หิวเหรอ
친구	**우리 뭐 먹을까?**	เรากินอะไรกันดี
친구	**치킨 어때?**	ไก่ทอดเป็นไง
친구	**난 프라이드치킨, 넌?**	ฉันเอาแบบธรรมดา แล้วเธอล่ะ
친구	**난 양념치킨.**	ฉันเอายังนยอม
친구	**그럼 반반으로 시키자.**	งั้นสั่งครึ่งต่อครึ่งกันเถอะ

[대화 3 — 역할 나누기]

친구	**내가 시킬 테니까 넌 돗자리 좀 깔아.**	ฉันจะสั่งเอง เธอปูเสื่อหน่อยนะ

[대화 4 — 전화 주문]

손님	**콜라 서비스로 주나요?**	โค้กแถมให้ไหมคะ
직원	**네, 드립니다.**	ค่ะ มีให้ค่ะ
손님	**오는 데 얼마나 걸려요?**	ส่งถึงใช้เวลานานไหมคะ
직원	**삼십 분 정도 걸릴 것 같아요.**	น่าจะใช้เวลาราว ๆ สามสิบนาทีค่ะ

[대화 5 — 치킨 도착]

친구	**냄새 진짜 대박이다.**	กลิ่นนี่สุดยอดจริง ๆ
친구	**맥주도 시킬 걸 그랬나?**	น่าจะสั่งเบียร์ไปด้วยไหมนะ
친구	**나 다이어트 중이야.**	ฉันกำลังลดน้ำหนักอยู่
친구	**오늘은 콜라로 짠.**	งั้นวันนี้ชนแก้วด้วยโค้กแล้วกัน

[대화 6 — 산책하자]

친구	**다 먹고 나서 소화도 시킬 겸 우리 산책하자.**	กินหมดแล้วถือโอกาสย่อยอาหารไปด้วย เราไปเดินเล่นกันเถอะ
친구	**그래, 공기도 상쾌하고 오늘 기분 너무 좋다.**	เออ อากาศก็สดชื่น วันนี้อารมณ์ดีสุด ๆ เลย

[후렴 — 한강 치킨]

후렴	**바삭한 프라이드치킨 한 입.**	ไก่ทอดกรอบ ๆ หนึ่งคำ
후렴	**매콤달콤한 양념치킨 한 입.**	ไก่ยังนยอมหวานเผ็ดหนึ่งคำ
후렴	**한강에서 먹는 치킨.**	ไก่ทอดที่กินริมแม่น้ำฮัน
후렴	**세상에서 제일 맛있어.**	อร่อยที่สุดในโลก

둘. 발음 — 표기와 소리

การออกเสียง · ตัวสะกดกับเสียงจริง

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다.
ภาษาเกาหลีมีบางส่วนที่ออกเสียงไม่ตรงกับตัวสะกด พยางค์สีส้มคือจุดที่เสียงเปลี่ยนไปจากการเขียน

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
노을 진짜 예쁘다	= 표기대로 소리 납니다
오늘은 바람도 시원하고 날씨 참 좋다	오**느른** 바람도 시원하고 날씨 참 **조타**
근데 조금 출출하다	= 표기대로 소리 납니다
너 배고프지 않아?	너 배고프지 **아나**?
우리 뭐 먹을까?	우리 뭐 **머글**까?
치킨 어때?	= 표기대로 소리 납니다
난 프라이드치킨, 넌?	= 표기대로 소리 납니다
난 양념치킨	= 표기대로 소리 납니다
그럼 반반으로 시키자	그럼 반**바느**로 시키자
내가 시킬 테니까 넌 돗자리 좀 깔아	내가 시킬 테니까 넌 **돋짜**리 좀 **까라**
콜라 서비스로 주나요?	= 표기대로 소리 납니다
네, 드립니다	네, 드**림**니다
오는 데 얼마나 걸려요?	= 표기대로 소리 납니다
삼십 분 정도 걸릴 것 같아요	삼십 분 정도 걸릴 **껀 가타**요
냄새 진짜 대박이다	냄새 진짜 대**바기**다
맥주도 시킬 걸 그랬나?	맥**쭈**도 시킬 **껄** 그**랜**나?
나 다이어트 중이야	= 표기대로 소리 납니다
오늘은 콜라로 짠	오**느른** 콜라로 짠

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
다 먹고 나서 소화도 시킬 겸 우리 산책하자	다 먹**꼬** 나서 소화도 시킬 겸 우리 산**채카**자
그래, 공기도 상쾌하고 오늘 기분 너무 좋다	그래, 공기도 상쾌하고 오늘 기분 너무 **조타**
바삭한 프라이드치킨 한 입	바**사칸** 프라이드치킨 한 입
매콤달콤한 양념치킨 한 입	= 표기대로 소리 납니다
한강에서 먹는 치킨	한강에서 **멍**는 치킨
세상에서 제일 맛있어	세상에서 제일 **마시써**

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

คำศัพท์และไวยากรณ์ · อธิบายทีละประโยค

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)입니다. 예) 먹+고 나+서

อธิบายเนื้อเพลงทีละประโยคตามลำดับในวิดีโอ คำที่เรียนใหม่จะอธิบายเพียงครั้งเดียวในประโยคที่ปรากฏครั้งแรก เครื่องหมาย "+" คือจุดที่คำเชื่อมกับคำชี้หรือปัจจัยท้ายคำ สีน้ำเงินคือคำศัพท์ สีแดงคือไวยากรณ์

01 노을 진짜 예쁘다.

แสงยามเย็นสวยจริง ๆ

노을 진짜 예쁘+다

- **노을** (명사) 해가 뜨거나 질 때 하늘이 붉게 물드는 현상. [แสงอาทิตย์ยามเย็น, สนธยา]
- **진짜** (부사) 꾸밈이나 거짓이 없이 참으로. [จริง ๆ, สุด ๆ]
- **예쁘다** (형용사) 생긴 모양이 보기에 좋을 만큼 아름답다. [สวย, น่ารัก]
- **-다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [ปัจจัยบอกเล่าแบบกันเอง]

02 오늘은 바람도 시원하고 날씨 참 좋다.

วันนี้ลมก็เย็นสบาย อากาศดีเหลือเกิน

오늘+은 바람+도 시원하+고 날씨 참 좋+다

- **오늘** (명사) 지금 지나가고 있는 이날. [วันนี้]
- **은/는** (조사) 문장에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [คำชี้: แสดงหัวข้อ]
- **바람** (명사) 기압의 차이로 일어나는 공기의 움직임. [ลม]
- **도** (조사) 이미 있는 것에 다른 것을 더하거나 포함함을 나타내는 조사. [คำชี้: ด้วย, ก็]
- **시원하다** (형용사) 알맞게 서늘하다. [เย็นสบาย]
- **-고** (어미) 두 가지 사실을 나란히 이어 주는 연결 어미. [ปัจจัย: และ — เรียงสองสิ่ง]
- **날씨** (명사) 그날그날의 기온이나 비, 바람 등의 상태. [อากาศ, สภาพอากาศ]
- **참** (부사) 정말로, 아주. [จริง ๆ, เหลือเกิน]
- **좋다** (형용사) 마음에 들 만큼 훌륭하다. [ดี, น่าพอใจ]

03 근데 조금 출출하다.

แต่ว่าเริ่มหิวนิด ๆ แล้ว

근데 조금 출출하+다

- **근데** (부사) 이야기를 다른 방향으로 바꿀 때 쓰는 말. '그런데'의 줄임말입니다. [แต่ว่า, ว่าแต่]
- **조금** (부사) 정도나 양이 적게. [นิดหน่อย]
- **출출하다** (형용사) 배가 조금 고픈 느낌이 있다. [หิวนิด ๆ]

※ **배고프다**보다 가벼운 느낌입니다. 출출하다 < 배고프다.

04 너 배고프지 않아?

เธอไม่หิวเหรอ

너 배고프+지 않+아?

- **너** (대명사) 친구나 아랫사람을 가리키는 말. [เธอ, แก — แบบกันเอง]
- **배고프다** (형용사) 배 속이 빈 것을 느껴 음식이 먹고 싶다. [หิว]
- **-지 않다** (표현) 앞말이 나타내는 상태나 행위를 부정하는 표현. [สำนวน: ไม่—]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัยบอกเล่าหรือคำถามแบบกันเอง]

※ **-지 않아?**는 부정으로 묻지만 실제로는 동의를 구하는 말입니다. 배고프지 않아? = 배고프지?

05 우리 뭐 먹을까?

เรากินอะไรกันดี

우리 뭐 먹+을까?

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [เรา, พวกเรา]
- **뭐** (대명사) 모르는 것을 가리키는 말. '무엇'의 줄임말입니다. [อะไร]
- **먹다** (동사) 음식 등을 입을 통하여 배 속에 들여보내다. [กิน]
- **-(으)ㄹ까** (어미) (두루낮춤으로) 듣는 사람의 의사를 물을 때 쓰는 종결 어미. [ปัจจัย: —กันดีไหม]

06 치킨 어때?

ไก่ทอดเป็นไง

치킨 어떻+어? → 어때

· **치킨** (명사) 닭을 기름에 튀기거나 구워 만든 음식. [ไก่ทอดสไตล์เกาหลี]

· **어떻다** (형용사) 생각, 느낌, 상태 등이 어찌 되어 있다. [เป็นอย่างไร]

※ ~ **어때?**는 제안할 때 쓰는 말입니다. 치킨 어때? · 내일 어때?

07 난 프라이드치킨, 넌?

ฉันเอาแบบธรรมดา แล้วเธอล่ะ

나+는 프라이드치킨, 너+는? → 난 / 넌

· **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [ฉัน, กู — แบบกันเอง]

· **프라이드치킨** (명사) 양념 없이 기름에 튀긴 치킨. [ไก่ทอดธรรมดา ไม่คลุกซอส]

※ '나는 → 난', '너는 → 넌'으로 줄여 씁니다.

08 난 양념치킨.

ฉันเอายังนยอม

난 양념치킨

· **양념치킨** (명사) 튀긴 치킨에 매콤달콤한 양념을 발라 만든 치킨. [ไก่ยังนยอม — คลุกซอสหวานเผ็ด]

09 그럼 반반으로 시키자.

งั้นสั่งครึ่งต่อครึ่งกันเถอะ

그럼 반반+으로 시키+자

· **그럼** (부사) 앞의 내용을 받아 새로운 말을 할 때 쓰는 말. [งั้น, ถ้าอย่างนั้น]

· **반반** (명사) 절반씩 나눈 두 부분. [ครึ่งต่อครึ่ง]

· **(으)로** (조사) 어떤 것을 선택하거나 방법을 나타내는 조사. [คำชี้: เป็น, แบบ (การเลือก)]

· **시키다** (동사) 음식 등을 만들어 오게 하다. [สั่ง (อาหาร)]

· **-자** (어미) (아주낮춤으로) 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัย: "—กันเถอะ" แบบกันเอง]

※ 치킨집에서 아주 자주 쓰는 말입니다. **반반으로 주세요.**

10 내가 시킬 테니까 넌 돗자리 좀 깔아.

ฉันจะสั่งเอง เธอปูเสื่อหน่อยนะ

내+가 시키+ㄹ 테니까 넌 돗자리 좀 깔+아

- **내** (대명사) '나'에 조사 '가'가 붙을 때의 형태. [ฉัน — รูปของ 나 หน้า 가]
- **이/가** (조사) 어떤 동작의 주체를 나타내는 조사. [คำชี้: แสดงประธาน]
- **-(으)ㄹ 테니까** (표현) 말하는 사람의 의지를 나타내면서 뒤의 말의 근거가 됨을 나타내는 표현. [สำนวน: ฉันจะ— เพราะฉะนั้น…]
- **돗자리** (명사) 바닥에 까는, 왕골이나 플라스틱으로 만든 자리. [เสื่อปิกนิก]
- **좀** (부사) 부탁할 때 부드러운 느낌을 주려고 넣는 말. [คำที่ทำให้คำขอฟังนุ่มขึ้น — "หน่อย"]
- **깔다** (동사) 바닥에 펴 놓다. [ปู, กาง]

※ **-(으)ㄹ 테니까**는 "내가 ~할 테니까 너는 ~해"처럼 역할을 나눌 때 씁니다.

11 콜라 서비스로 주나요?

โค้กแถมให้ไหมคะ

콜라 서비스+로 주+나요?

- **콜라** (명사) 검은색의 달고 톡 쏘는 청량음료. [โค้ก]
- **서비스** (명사) 가게에서 값을 받지 않고 덤으로 주는 것. [ของแถมฟรี]
- **주다** (동사) 물건 등을 남에게 건네어 가지거나 쓰게 하다. [ให้]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 부드럽게 물어볼 때 쓰는 종결 어미. [ปัจจัยคำถามสุภาพแบบนุ่มนวล]

※ 한국에서 **서비스**는 '무료로 주는 덤'이라는 뜻으로 씁니다. 영어 service와 뜻이 다르니 주의하세요.

12 네, 드립니다.

ค่ะ มีให้ค่ะ

네, 드리+ㅂ니다

- **네** (감탄사) 부름에 대답할 때 쓰는 말. [ค่ะ/ครับ]
- **드리다** (동사) (높임말로) 주다. [ให้ — รูปยกย่องของ 주다]
- **-ㅂ니다/-습니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명하는 종결 어미. [ปัจจัยบอกเล่าแบบสุภาพทางการ]

13 오는 데 얼마나 걸려요?

ส่งถึงใช้เวลานานไหมคะ

오+는 데 얼마나 걸리+어요?

· **오다** (동사) 무엇이 다른 곳에서 이곳으로 움직이다. [มา]
· **-는** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하고 지금 일어나는 일임을 나타내는 어미. [รูปปัจจุบันที่ขยายคำนามข้างหลัง]
· **데** (의존 명사) 일이나 경우를 나타내는 말. [คำนามไม่อิสระ: กระบวนการ—]
· **얼마나** (부사) 정도나 양이 어느 만큼인지 물을 때 쓰는 말. [นานเท่าไร, เท่าไร]
· **걸리다** (동사) 시간이 들다. [ใช้เวลา]
· **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัยสุภาพสำหรับบอกเล่าหรือคำถาม]

※ 이 편의 제목이자 가장 중요한 문장입니다. 배달을 시킬 때 그대로 쓰세요. **오는 데 얼마나 걸려요?**

14 삼십 분 정도 걸릴 것 같아요.

น่าจะใช้เวลาราว ๆ สามสิบนาทีค่ะ

삼십 분 정도 걸리+ㄹ 것 같+아요

· **삼십** (수사) 30. [สามสิบ — เลขจีน-เกาหลี]
· **분** (명사) 시간의 단위. 한 시간의 60분의 1. [นาที]
· **정도** (명사) 알맞은 한도. 대략 그만큼. [ราว ๆ, ประมาณ]
· **-(으)ㄹ 것 같다** (표현) 앞으로의 일을 추측함을 나타내는 표현. [สำนวน: คงจะ—, น่าจะ—]

※ 시간을 말할 때 **분**은 '몇 분이세요?'의 **분**(사람)과 글자만 같고 뜻이 다릅니다.

15 냄새 진짜 대박이다.

กลิ่นนี่สุดยอดจริง ๆ

냄새 진짜 대박+이+다

· **냄새** (명사) 코로 맡을 수 있는 기운. [กลิ่น]
· **대박** (명사) 아주 크게 잘되거나 훌륭한 것. [ความสำเร็จใหญ่ — "สุดยอด"]
· **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [คำกริยานุเคราะห์: "เป็น, คือ"]

※ **대박**은 아주 좋을 때 쓰는 젊은 말투입니다. 대박이다! · 대박!

16 맥주도 시킬 걸 그랬나?

น่าจะสั่งเบียร์ไปด้วยไหมนะ

맥주+도 시키+ㄹ 걸 그러+었+나?

- **맥주** (명사) 보리로 만든 술. [เบียร์]
- **-(으)ㄹ걸 그랬다** (표현) 하지 않은 일을 뒤늦게 아쉬워함을 나타내는 표현. [สำนวน: น่าจะ—ไปแล้วนะ (เสียดาย)]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 일이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [ปัจจัยแสดงอดีต]
- **-나** (어미) (아주낮춤으로) 혼잣말처럼 묻거나 생각함을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัย: —หรือเปล่านะ (พึมพำกับตัวเอง)]

※ **-(으)ㄹ걸 그랬다**는 후회를 나타냅니다. 더 일찍 올걸 그랬어 · 우산을 가져올걸 그랬다.

17 나 다이어트 중이야.

ฉันกำลังลดน้ำหนักอยู่

나 다이어트 중+이+야

- **다이어트** (명사) 살을 빼기 위해 음식을 조절하는 일. [การลดน้ำหนัก]
- **중** (의존 명사) 무엇을 하고 있는 동안. [คำนามไม่อิสระ: กำลัง—อยู่]
- **-야** (어미) (두루낮춤으로) 서술격 조사 뒤에 붙는 종결 어미. [ปัจจัยแบบกันเองที่ตามหลังคำกริยานุเคราะห์]

※ **-는 중이다**는 지금 하고 있는 일을 말합니다. 공부하는 중이에요 · 회의 중입니다.

18 오늘은 콜라로 짠.

งั้นวันนี้ชนแก้วด้วยโค้กแล้วกัน

오늘+은 콜라+로 짠

- **짠** (감탄사) 잔을 부딪치며 건배할 때 내는 소리. [ชนแก้ว! — เสียงแก้วกระทบกัน]

※ 여기 '(으)로'는 **수단**을 나타냅니다. 콜라로 짠 · 카드로 결제.

19 다 먹고 나서 소화도 시킬 겸 우리 산책하자.

กินหมดแล้วถือโอกาสย่อยอาหารไปด้วย เราไปเดินเล่นกันเถอะ

다 먹+고 나+서 소화+도 시키+ㄹ 겸 우리 산책하+자

- **다** (부사) 남거나 빠진 것이 없이 모두. [หมด, ทั้งหมด]
- **-고 나서** (표현) 앞의 일이 끝난 뒤에 뒤의 일이 일어남을 나타내는 표현. [สำนวน: หลังจาก—แล้ว]
- **소화** (명사) 먹은 음식을 몸에 흡수되도록 잘게 만드는 일. [การย่อยอาหาร]
- **-(으)ㄹ 겸** (표현) 두 가지 이상의 목적을 함께 가짐을 나타내는 표현. [สำนวน: ถือโอกาส—ไปด้วย]
- **산책하다** (동사) 기분 전환이나 건강을 위해 천천히 걷다. [เดินเล่น]

※ **소화를 시키다**는 한 덩어리로 익히세요. 09의 ‘시키다’(주문하다)와 글자는 같지만 뜻이 다릅니다.

---

20 그래, 공기도 상쾌하고 오늘 기분 너무 좋다.

เออ อากาศก็สดชื่น วันนี้อารมณ์ดีสุด ๆ เลย

그래, 공기+도 상쾌하+고 오늘 기분 너무 좋+다

- **그래** (감탄사) 상대의 말을 받아들일 때 쓰는 말. [เออ, ตกลง]
- **공기** (명사) 지구를 둘러싼, 색과 냄새가 없는 기체. [อากาศ]
- **상쾌하다** (형용사) 느낌이 시원하고 기분이 좋다. [สดชื่น]
- **기분** (명사) 마음에 저절로 느껴지는 상태. [อารมณ์, ความรู้สึก]
- **너무** (부사) 일정한 정도를 훨씬 넘어선 상태로. [มากเกิน, สุด ๆ — ในภาษาพูดใช้ในทางบวกด้วย]

---

21 바삭한 프라이드치킨 한 입.

ไก่ทอดกรอบ ๆ หนึ่งคำ

바삭하+ㄴ 프라이드치킨 한 입

- **바삭하다** (형용사) 마른 물건을 씹을 때 나는 소리처럼 가볍고 경쾌하다. [กรอบ]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하고 현재의 상태를 나타내는 어미. [รูปที่ขยายคำนามข้างหลัง]
- **한** (관형사) 하나의. [หนึ่ง]
- **입** (명사) 음식을 먹는 몸의 한 부분. 또는 한 번에 먹는 양. [ปาก; หนึ่งคำ]

---

22 매콤달콤한 양념치킨 한 입.

ไก่ยังนยอมหวานเผ็ดหนึ่งคำ

매콤달콤하+ㄴ 양념치킨 한 입

- **매콤달콤하다** (형용사) 조금 맵고 단맛이 함께 나다. [หวานเผ็ด]

※ '매콤하다'(조금 맵다) + '달콤하다'(달다)가 합쳐진 말입니다.

---

23 한강에서 먹는 치킨.

ไก่ทอดที่กินริมแม่น้ำฮัน

한강+에서 먹+는 치킨

- **한강** (명사) 서울을 가로질러 흐르는 큰 강. [แม่น้ำฮัน — ไหลผ่านกรุงโซล]
- **에서** (조사) 행동이 일어나는 장소를 나타내는 조사. [คำชี้: ที่ (สถานที่ทำกิริยา)]

---

24 세상에서 제일 맛있어.

อร่อยที่สุดในโลก

세상+에서 제일 맛있+어

- **세상** (명사) 사람이 살고 있는 모든 곳. [โลก]
- **제일** (부사) 여럿 가운데 가장. [ที่สุด]
- **맛있다** (형용사) 맛이 좋다. [อร่อย]

※ **세상에서 제일**은 최고를 강조하는 표현입니다. 세상에서 제일 맛있어 · 세상에서 제일 좋아.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

เขียนตามคำบอก · เติมช่องว่างในเนื้อเพลง

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

ดูวิดีโออีกครั้งแล้วเขียนคำที่ได้ยินลงในช่องว่าง จะหยุดวิดีโอทีละประโยคขณะเขียนก็ได้

MV 다시 보기

ดูอีกครั้ง

보 기

노을 · 출출하다 · 반반 · 돗자리 · 서비스 · 걸려요 · 대박 · 다이어트 · 소화 · 상쾌하고 · 바삭한 · 제일

(①) 진짜 예쁘다. 근데 조금 (②).

그럼 (③)으로 시키자.

내가 시킬 테니까 넌 (④) 좀 깔아.

콜라 (⑤)로 주나요?

오는 데 얼마나 (⑥)?

냄새 진짜 (⑦)이다.

나 (⑧) 중이야.

다 먹고 나서 (⑨)도 시킬 겸 우리 산책하자.

그래, 공기도 (⑩) 오늘 기분 너무 좋다.

(⑪) 프라이드치킨 한 입. 세상에서 (⑫) 맛있어.

✔ 정답은 '하나. 가사'(23쪽)에서 확인하세요. ตรวจคำตอบได้ที่ "หนึ่ง. เนื้อเพลง"

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

คัดลายมือ · ประโยคสำคัญ

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

คัดตามตัวอักษรสีเทา แล้วเขียนอีกครั้งในบรรทัดว่างด้านล่าง ถ้าอ่านออกเสียงไปด้วยขณะเขียนจะยิ่งได้ผล

① 너 배고프지 않아?

①

② 우리 뭐 먹을까? 치킨 어때?

②

③ 그럼 반반으로 시키자.

③

④ 내가 시킬 테니까 넌 돗자리 좀 깔아.

④

⑤ 콜라 서비스로 주나요?

⑤

⑥ 오는 데 얼마나 걸려요?

⑥

⑦ 삼십 분 정도 걸릴 것 같아요.

⑦

⑧ 맥주도 시킬 걸 그랬나?

⑧

⑨ 소화도 시킬 겸 우리 산책하자.

⑨

⑩ 한강에서 먹는 치킨, 세상에서 제일 맛있어.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

ตรวจคำศัพท์ด้วยตัวเอง · แบบทดสอบสั้น

‘색인’으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 ‘일곱. 문화 노트’ 끝에 있습니다.

หลังจากทบทวนคำศัพท์ด้วย “ดัชนี” แล้ว ลองทำด้วยตัวเอง คำตอบอยู่ท้าย “เจ็ด. บันทึกวัฒนธรรม”

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. โยงเส้นจับคู่คำกับความหมาย

1 돗자리	·	·	ㄱ. 절반씩 나눈 두 부분
2 반반	·	·	ㄴ. 값을 받지 않고 덤으로 주는 것
3 서비스	·	·	ㄷ. 바닥에 까는 자리
4 출출하다	·	·	ㄹ. 배가 조금 고프다

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. ถูกให้เขียน O ผิดให้เขียน X

5. ‘배고프지 않아?’는 ‘배고프지?’와 뜻이 비슷해요. (O / X)
6. ‘-(으)ㄹ걸 그랬다’는 앞으로의 계획을 말할 때 써요. (O / X)
7. 한국에서 ‘서비스’는 무료로 주는 덤이라는 뜻이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. วงกลมคำที่ถูกต้อง

8. 오는 데 삼십 분 (정도 / 마다) 걸려요.
9. 돗자리를 (깔아 / 걸려) 주세요.
10. 소화도 (시킬 / 마실) 겸 산책하자.

일곱. 문화 노트 — 한강과 배달 문화

บันทึกวัฒนธรรม · แม่น้ำฮันกับวัฒนธรรมเดลิเวอรี

한강 공원에서 돗자리를 깔고 배달 치킨을 먹는 것은 서울 사람들이 가장 좋아하는 저녁 시간 보내기입니다. 노래 '오는 데 얼마나 걸려요?'의 장면이 실제 모습이에요.

การปูเสื่อริมแม่น้ำฮันแล้วสั่งไก่ทอดเดลิเวอรีเป็นวิธีใช้เวลาช่วงเย็นที่คนโซลชอบที่สุดอย่างหนึ่ง เหมือนในเพลงของเราเลย

한강 공원으로 배달이 옵니다

한강 공원은 배달이 됩니다. 공원이 넓기 때문에 주문할 때 **돗자리 번호**나 가까운 출구를 알려 주면 됩니다.

เดลิเวอรีส่งถึงสวนริมแม่น้ำได้ เวลาสั่งให้บอกหมายเลขเสื่อของคุณหรือทางออกที่ใกล้ที่สุด

치킨은 '반반'으로

맛이 서로 다른 사람이 함께 먹을 때는 **반반**으로 시킵니다. 프라이드 반, 양념 반이 가장 흔한 조합이에요.

สั่งแบบ **반반** สิ — ครึ่งหนึ่งเป็นไก่ทอดธรรมดา อีกครึ่งเป็นยังนยอม เป็นการจับคู่คลาสสิก

'서비스'는 무료 덤

한국에서 **서비스**는 값을 받지 않고 더 주는 것을 뜻합니다. 치킨을 시키면 콜라를 서비스로 주는 가게가 많아요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

ในภาษาเกาหลี **서비스** หมายถึงของแถมฟรี ร้านไก่ทอดหลายร้านแถมโค้กให้ด้วย ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 두 사람이 전화로 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 콜라 서비스, 걸리는 시간, …)
ลองหาทุกอย่างที่เพื่อนสองคนถามทางโทรศัพท์ในวิดีโอ

> 여러분 나라에서는 공원으로 음식을 배달시킬 수 있어요? 이야기해 보세요.
> ที่ประเทศของคุณสั่งอาหารส่งไปที่สวนสาธารณะได้ไหม ลองเล่าดู

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄷ 2-ㄱ 3-ㄴ 4-ㄹ 5-O 6-X 7-O 8-정도 9-깔아 10-시킬

P A R T 4

색 인

ดัชนีคำศัพท์และไวยากรณ์

어휘 색인 — 노래 속 64개 + 확장 28개 · 문법 색인 — 조사 7개 + 어미와 표현 18개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

ดัชนีคำศัพท์

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

"คำศัพท์ในเพลง" รวบรวมคำทุกคำที่ปรากฏในเนื้อเพลง ส่วน "คำศัพท์เพิ่มเติม" คือคำใหม่สำคัญที่คัดมาจากข้อสอบจำลอง ทั้งหมดอยู่ในขอบเขต TOPIK Ⅰ และเรียงตามลำดับอักษรเกาหลี

▸ 하나. 노래 어휘 (64개)

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	노래 속 예문 ตัวอย่างในเพลง
걸리다	동사	ใช้เวลา	오는 데 얼마나 걸려요?
공기	명사	อากาศ	공기도 상쾌하고
그래	감탄사	เออ, ตกลง	그래, 공기도 상쾌하고
그러다	동사	ทำอย่างนั้น — ใน -ㄹ걸 그랬다	시킬 걸 그랬나?
그럼	부사	งั้น, ถ้าอย่างนั้น	그럼 반반으로 시키자.
근데	부사	แต่ว่า, ว่าแต่	근데 조금 출출하다.
기분	명사	อารมณ์, ความรู้สึก	오늘 기분 너무 좋다.
깔다	동사	ปู, กาง	넌 돗자리 좀 깔아.
나	대명사	ฉัน — แบบกันเอง	난 프라이드치킨, 넌?
날씨	명사	อากาศ, สภาพอากาศ	날씨 참 좋다.
내	대명사	ฉัน — รูปของ 나 หน้า 가	내가 시킬 테니까
냄새	명사	กลิ่น	냄새 진짜 대박이다.
너	대명사	เธอ — แบบกันเอง	너 배고프지 않아?
너무	부사	มากเกิน, สุด ๆ	기분 너무 좋다.

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	노래 속 예문 ตัวอย่างในเพลง
네	감탄사	ค่ะ/ครับ	네, 드립니다.
노을	명사	แสงอาทิตย์ยามเย็น	노을 진짜 예쁘다.
다	부사	หมด, ทั้งหมด	다 먹고 나서
다이어트	명사	การลดน้ำหนัก	나 다이어트 중이야.
대박	명사	ความสำเร็จใหญ่ — “สุดยอด”	냄새 진짜 대박이다.
데	의존 명사	กระบวนการ—	오는 데 얼마나 걸려요?
돗자리	명사	เสื่อปิกนิก	넌 돗자리 좀 깔아.
드리다	동사	ให้ — รูปยกย่อง	네, 드립니다.
맛있다	형용사	อร่อย	세상에서 제일 맛있어.
매콤달콤하다	형용사	หวานเผ็ด	매콤달콤한 양념치킨
맥주	명사	เบียร์	맥주도 시킬 걸 그랬나?
먹다	동사	กิน	우리 뭐 먹을까?
뭐	대명사	อะไร	우리 뭐 먹을까?
바람	명사	ลม	바람도 시원하고
바삭하다	형용사	กรอบ	바삭한 프라이드치킨
반반	명사	ครึ่งต่อครึ่ง	반반으로 시키자.
배고프다	형용사	หิว	너 배고프지 않아?
분	명사	นาที	삼십 분 정도
산책하다	동사	เดินเล่น	우리 산책하자.
삼십	수사	สามสิบ — เลขจีน-เกาหลี	삼십 분 정도

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	노래 속 예문 ตัวอย่างในเพลง
상쾌하다	형용사	สดชื่น	공기도 상쾌하고
서비스	명사	ของแถมฟรี	콜라 서비스로 주나요?
세상	명사	โลก	세상에서 제일 맛있어.
소화	명사	การย่อยอาหาร	소화도 시킬 겸
시원하다	형용사	เย็นสบาย	바람도 시원하고
시키다	동사	สั่ง (อาหาร); ทำให้ (ย่อย)	반반으로 시키자. / 소화도 시킬 겸
양념치킨	명사	ไก่ยังนยอม	난 양념치킨.
어떻다	형용사	เป็นอย่างไร	치킨 어때?
얼마나	부사	นานเท่าไร, เท่าไร	얼마나 걸려요?
예쁘다	형용사	สวย, น่ารัก	노을 진짜 예쁘다.
오늘	명사	วันนี้	오늘은 바람도 시원하고
오다	동사	มา	오는 데 얼마나 걸려요?
우리	대명사	เรา, พวกเรา	우리 뭐 먹을까?
입	명사	ปาก; หนึ่งคำ	프라이드치킨 한 입
정도	명사	ราว ๆ, ประมาณ	삼십 분 정도
제일	부사	ที่สุด	세상에서 제일 맛있어.
조금	부사	นิดหน่อย	근데 조금 출출하다.
좀	부사	หน่อย — ทำให้คำขอฟังนุ่มขึ้น	돗자리 좀 깔아.
좋다	형용사	ดี, น่าพอใจ	날씨 참 좋다.
주다	동사	ให้	콜라 서비스로 주나요?

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	노래 속 예문 ตัวอย่างในเพลง
중	의존 명사	กำลัง—อยู่	나 다이어트 중이야.
진짜	부사	จริง ๆ, สุด ๆ	노을 진짜 예쁘다.
짠	감탄사	ชนแก้ว! — ตอนชนแก้ว	오늘은 콜라로 짠.
참	부사	จริง ๆ, เหลือเกิน	날씨 참 좋다.
출출하다	형용사	หิวนิด ๆ	근데 조금 출출하다.
치킨	명사	ไก่ทอดสไตล์เกาหลี	치킨 어때?
콜라	명사	โค้ก	콜라 서비스로 주나요?
프라이드치킨	명사	ไก่ทอดธรรมดา	난 프라이드치킨, 넌?
한	관형사	หนึ่ง	프라이드치킨 한 입
한강	명사	แม่น้ำฮัน	한강에서 먹는 치킨.

▸ 둘. 확장 어휘 (28개)

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	예문 · 나온 곳 ตัวอย่าง · ปรากฏที่ใด
가게	명사	ร้าน	인주 치킨 (12)
간장	명사	ซีอิ๊ว	간장치킨 (5)
값	명사	ราคา	치킨 값을 올리려고 (15)
결제하다	동사	ชำระเงิน (ด้วยบัตร)	카드로 결제했습니다. (12)
공원	명사	สวนสาธารณะ	한강 공원 (12 · 16)
그래서	부사	เพราะฉะนั้น, ก็เลย	그래서 반반으로 시켰습니다. (18)
도착하다	동사	มาถึง	십 분 후에 도착합니다. (12)
마다	조사	ทุก ๆ	마다 (10)
마리	명사	ตัว — ลักษณนามของสัตว์	반반 치킨 1마리 (12)
무료	명사	ฟรี	콜라는 무료입니다. (노래 · 문화 노트)
배달	명사	การส่งถึงบ้าน, เดลิเวอรี	배달 안내 (12 · 15)
번호	명사	อิ่ม	돗자리 번호 (12 · 16)
병	명사	หมายเลข	콜라 1병 (2 · 9 · 12)
병원	명사	ขวด — ลักษณนามของขวด	병원 (2)
부터	조사	โรงพยาบาล	부터 (10)
소풍	명사	ตั้งแต่ (จุดเริ่มต้น)	소풍 (9)
시험	명사	การไปปิกนิก, ทัศนศึกษา	시험 (9)
앉다	동사	การสอบ	돗자리에 앉습니다. (7)
저녁	명사	นั่ง	한강의 저녁 (노래 · 문화 노트)

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	예문 · 나온 곳 ตัวอย่าง · ปรากฏที่ใด
전화	명사	แจ้งให้ทราบ	전화로 시킵니다. (4 · 9)
좋아하다	동사	ตอนเย็น	양념치킨을 좋아합니다. (18)
주문하다	동사	โทรศัพท์; การโทร	반반으로 주문했습니다. (12 · 17)
지하철역	명사	ชอบ	지하철역 (2)
처럼	조사	สั่ง, สั่งซื้อ	처럼 (10)
청소	명사	สถานีรถไฟใต้ดิน	청소 (9)
카드	명사	เหมือน, ราวกับ	카드로 결제 (12)
학교	명사	การทำความสะอาด	학교 (2)
후	명사	บัตร	삼십 분 후에 (12 · 18)

문법 색인

ดัชนีไวยากรณ์

이 편의 노래에 나온 조사 7개와 어미·표현 18개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

คำชี้ 7 คำและปัจจัยท้ายคำกับสำนวน 18 รายการที่ปรากฏในเพลงของตอนนี้ ส่วนไวยากรณ์ที่ปรากฏเฉพาะในข้อสอบจำลองจะอธิบายไว้ในเฉลยของข้อนั้น ในตัวอย่าง (노래) หมายถึงเนื้อเพลง ส่วนตัวเลขคือหมายเลขข้อสอบ

▸ 하나. 조사 (7개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
은/는	문장에서 화제를 나타냄 แสดงหัวข้อของประโยค	오늘은 바람도 시원하고 (노래)
이/가	동작의 주체를 나타냄 แสดงประธานของประโยค	내가 시킬 테니까 (노래)
을/를	동작이 미치는 대상을 나타냄 แสดงกรรมของกริยา	산책을 했습니다. (11 · 17)
도	이미 있는 것에 더함 — ‘~도’ ด้วย, ก็	바람도 시원하고 / 맥주도 (노래)
(으)로	선택이나 수단을 나타냄 เป็น, ด้วย, แบบ	반반으로 시키자. / 콜라로 짠 (노래)
에서	행동이 일어나는 장소 ที่ (สถานที่ทำกิริยา)	한강에서 먹는 치킨 (노래)
이- (서술격)	‘~이다’ — 대상의 속성을 지정 คำกริยานุเคราะห์ “เป็น, คือ”	냄새 진짜 대박이다. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (18개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-다	반말 서술 종결 ปัจจัยบอกเล่าแบบกันเอง	노을 진짜 예쁘다. (노래)
-아/-어 · -야	반말 종결(서술·질문) ปัจจัยแบบกันเอง (บอกเล่า · คำถาม)	배고프지 않아? / 다이어트 중이야 (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-고	두 사실을 나란히 이어 줌 และ — เรียงสองสิ่ง	바람도 시원하고 날씨 참 좋다. (노래)
-고 나서	앞의 일이 끝난 뒤 หลังจาก—แล้ว	다 먹고 나서 (노래)
-지 않다	부정 — 동의를 구하는 질문에도 씀 ไม่—; ใช้ถามหาความเห็นพ้องด้วย	너 배고프지 않아? (노래 · 13)
-(으)ㄹ까	듣는 사람의 뜻을 물음(반말) —กันดีไหม	우리 뭐 먹을까? (노래)
-나	혼잣말처럼 묻거나 생각함 —หรือเปล่านะ	시킬 걸 그랬나? (노래)
-나요	부드럽게 묻는 높임 종결 คำถามสุภาพแบบนุ่มนวล	콜라 서비스로 주나요? (노래)
-자	함께 하자는 제안(반말) “—กันเถอะ” แบบกันเอง	반반으로 시키자. / 산책하자 (노래)
-(으)ㄹ 테니까	내 의지를 밝히며 뒤의 근거가 됨 ฉันจะ— เพราะฉะนั้น…	내가 시킬 테니까 (노래)
-(으)ㄹ 겸	두 가지 목적을 함께 가짐 ถือโอกาส—ไปด้วย	소화도 시킬 겸 (노래 · 11)
-는 · -(으)ㄴ	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) รูปที่ขยายคำนามข้างหลัง	오는 데 / 바삭한 프라이드치킨 (노래)
-아요/-어요	두루높임 종결(서술·질문) ปัจจัยสุภาพทั่วไป	얼마나 걸려요? (노래)
-ㅂ니다/-습니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) ปัจจัยสุภาพทางการ	네, 드립니다. (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 แสดงอดีต	시킬 걸 그랬나? (노래 · 17)
-(으)ㄹ 것 같다	앞으로의 일을 추측함 คงจะ—	삼십 분 정도 걸릴 것 같아요. (노래 · 10)
-(으)ㄹ걸 그랬다	하지 않은 일을 뒤늦게 아쉬워함 น่าจะ—ไปแล้วนะ	맥주도 시킬 걸 그랬나? (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아서/-어서	원인이나 이유를 나타냄 เพราะ—, จึง	배가 불러서 / 출출해서 (6 · 18)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

มาถึงตรงนี้ได้แล้ว เก่งมาก!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

เพลงหนึ่งเพลงได้กลายเป็นภาษาเกาหลีของคุณแล้ว

제10편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

พบกันใหม่ในตอนที่ 10 กับมิวสิกวิดีโอเรื่องใหม่

이제 어디로든 배달을 시킬 수 있어요! ♪

지은이 · 채널 소개

เกี่ยวกับผู้เขียนและช่อง

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

“EPIC21” คือสตูดิโอที่ถ่ายทอดมหากาพย์แห่งศตวรรษที่ 21 ผ่านมิวสิกวิดีโอ เรื่องราวงดงามที่ถือกำเนิดจากความรู้สึกเชิงกวีและเทคโนโลยี AI

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

สแกนเพื่อเข้าชมช่อง ดูมิวสิกวิดีโอของหนังสือเล่มนี้และติดตามข่าวตอนต่อไป

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

สแกนเพื่อดาวน์โหลดหนังสือฟรีของ EPIC21 ใน 20 ภาษา

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

ความหมายของคำศัพท์และไวยากรณ์เรียบเรียงโดยอ้างอิงพจนานุกรมภาษาเกาหลีพื้นฐานของสถาบันภาษาเกาหลีแห่งชาติ (krdict.korean.go.kr) การผลิตมิวสิกวิดีโอ การจัดหน้า ภาพประกอบ และคำอธิบายภาษาไทยของหนังสือเล่มนี้ใช้ AI เชิงสร้างสรรค์ช่วย โดยการตรวจสอบขั้นสุดท้ายและความรับผิดชอบเป็นของผู้เขียน